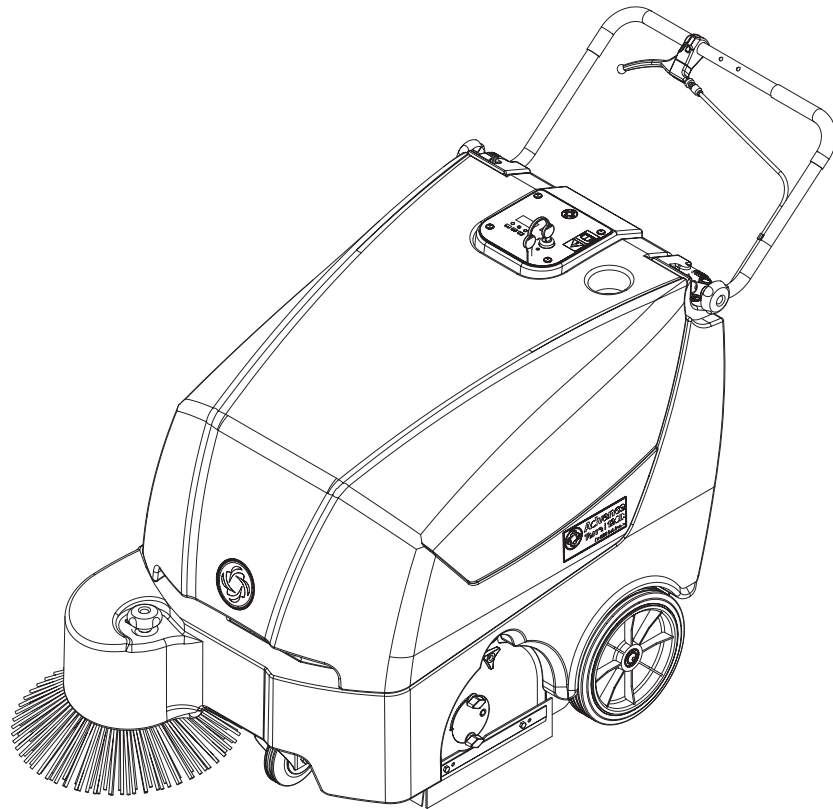


# Terra 128B

---



---

## **INSTRUCTIONS FOR USE**

### **Advance Model 908 4003 010**

**English**  
**French**  
**Spanish**  
**Portuguese**

---



**Advance**  
*by Nilfisk-Advance*

146 0596 000(4)2004-02

CLICK HERE TO **DOWNLOAD** THE COMPLETE MANUAL

- Thank you very much for reading the preview of the manual.
- You can download the complete manual from: [www.heydownloads.com](http://www.heydownloads.com) by clicking the link below



- Please note: If there is no response to CLICKING the link, please download this PDF first and then click on it.

CLICK HERE TO **DOWNLOAD** THE COMPLETE MANUAL

## MACHINE DESCRIPTION

### TERRA 128B SWEEPER OPERATION CAPABILITIES

The TERRA 128B Sweeper is designed and constructed to sweep non-hazardous dust or light debris on smooth and solid floors, light carpeting, in civil or industrial environments, under safe operating conditions by a **trained Operator**.



**Note:**

**Forward, backward, front, rear, left or right are intended with reference to the operator's position, with the hands on the handlebar (3, Fig. C).**

#### Control panel

(See Fig. B)

1. Control panel
2. Ignition key
3. Discharged battery warning light
4. Semi-discharged battery warning light
5. Charged battery warning light
6. Display
7. Display selection button: hour counter/ hour and minutes counter / battery voltage (V),
8. Filter shaker push-button (optional)
9. Panel fastening screws

#### Exterior general overview

(See Fig. C)

1. Serial number plate / technical data
2. Side broom latch
3. Handlebar
4. Drive lever
5. Knobs to adjust the handlebar inclination
6. Can holder
7. Hood
8. Rear wheels
9. Pivoting front wheel
10. Side broom
11. Main broom
12. Side broom lifting and adjusting knob
13. Left side skirt
14. Right side skirt
15. Front skirt
16. Rear skirt
17. Hopper
18. Hopper latch
19. Hopper handle
20. Manual filter-shaker handle
21. Main broom access door
22. Left main broom height adjuster

23. Right adjuster of the main broom height
24. Main broom right door
25. Main broom right door fastening screws
26. Pedal brake on front wheel (optional)

#### Under hood

(See Fig. T)

1. Hood (open position)
2. Batteries
3. Battery connector
4. Electronic battery charger
5. Battery charger power cord
6. Circuit breaker
7. Side broom motor fuse
8. Battery caps (Lead-acid battery)
9. Lead (WET) or gel (GEL) battery selector switch (positioned on the optional electronic battery charger)
10. Battery connection diagram
11. Charged battery warning light
12. Main broom belt
13. Drive belt
14. Drive pulley for main broom
15. Drive pulley for rear wheels
16. Fan
17. Main electric motor
18. Signal circuit fuse
19. Hood opening switch
20. Serial number plate / technical data
21. Ground connection chain

### TECHNICAL DATA

Dimensions	Values
Cleaning width (without side broom)	500 mm (19.69 in)
Cleaning width (with side broom)	700 mm (27.6 in)
Machine length	1070 mm (42.13 in)
Machine width, (without side broom)	667 mm (26.26 in)
Height when the handlebar is lowered	836 mm (32.91 in)
Minimum height from ground	40 mm (1.6 in)
Handlebar height, (minimum/ maximum)	824/1120 mm (32.4/44 in)
Main broom size	ø 245 x 500 mm (9.65x19.69 in)
Side broom size	ø 347 mm (13.7 in)
Max speed	4.24 Km/h (2.63 mph)
Maximum slope	2 %
Hopper capacity	40 l (1.4 ft <sup>3</sup> )
Machine total weight (without battery)	94,78 Kg (210.62 lb)
Front wheel, steering	ø 125/37.5-50 mm (4.92/1.48-1.97 in)

## INTRODUCTION

### BUT ET CONTENU DU MANUEL

Ce manuel se propose de fournir au Client toutes les informations nécessaires afin qu'il puisse utiliser la machine correctement et la gérer dans la manière la plus sûre. Il comprend des informations relatives à l'Aspect Technique, le Fonctionnement, le Stockage de la Machine, l'Entretien, les Pièces de Rechange et les Conditions de Sécurité.

Ce Manuel s'adresse aux Opérateurs aussi bien qu'aux Techniciens préposés à l'Entretien de la machine.

Avant d'effectuer toute opération sur la Machine, les Opérateurs et les Techniciens Qualifiés doivent lire attentivement les instructions contenues dans ce texte. En cas de doutes sur la correcte interprétation des instructions, contacter le Fabricant pour avoir plus de renseignements.

### DONNEES D'IDENTIFICATION

Le Numéro de Série et le Modèle de Votre Machine sont indiqués sur le marquage situé sous le coffre de la machine. (20, Fig. T).

L'année de fabrication de Votre machine est indiquée après le code de la date sur le numéro de série de la machine. (A04 signifie janvier 2004)

Ces informations sont nécessaires lors de la commande des pièces de rechange pour la machine et le moteur. Utiliser l'espace ci-dessous pour noter les données d'identification de Votre machine pour une référence future.

Modèle MACHINE:.....
Numéro de série MACHINE:.....

### AUTRES MANUELS DE REFERENCE

- Le Manuel du chargeur de batterie électronique, qui est en dotation, doit être considéré comme une partie intégrante de ce manuel.

En outre les suivants manuels sont disponibles:

- Manuel d'entretien consultable chez les Services Après-vente Nilfisk-Advance
- Catalogue des pièces de rechange, **équipé avec la machine**

### PIECES DE RECHANGE ET ENTRETIEN

Pour toute nécessité concernant l'utilisation, l'entretien extraordinaire et les réparations, si nécessaires, il faut s'adresser au personnel qualifié ou directement aux Centres de Service Après-vente Advance et il ne faut utiliser que des pièces de rechange et accessoires ori-

ginaux.

Pour l'assistance ou la commande de pièces de rechange et accessoires, contacter l'organisation Advance en spécifiant toujours le Modèle et le Numéro de série.

### MODIFICATIONS ET AMELIORATIONS

Notre entreprise vise à un constant perfectionnement de nos produits et se réserve le droit d'effectuer des modifications et des améliorations, si nécessaires, sans l'obligation de sa part de modifier les machines déjà vendues.

Il est entendu que toute modification et/ou addition d'accessoires doit toujours être approuvée et réalisée par le Fabricant.

### SECURITE - PREVENTION DES ACCIDENTS

**Advance utilise la symbologie suivante pour signaler les conditions de danger potentielles. Lire toujours ces informations avec attention et prendre les précautions nécessaires pour protéger les personnes et les choses.**

Aucun programme de prévention des accidents du travail ne peut résulter efficace sans la totale collaboration de la personne directement responsable du fonctionnement de la machine. La plupart des accidents qui peuvent survenir dans une entreprise, pendant le travail ou les déplacements, sont dus à l'inobservance des plus simples règles de prudence. Un utilisateur attentif et prudent est la meilleure garantie contre les accidents du travail et se révèle indispensable pour compléter n'importe quel programme de prévention.

### SYMBOLES UTILISES



#### DANGER !

Indique un danger qui comporte des risques, même la mort, pour l'Utilisateur.



#### ATTENTION !

Il est utilisé pour avertir de l'exposition à un risque d'accident aux personnes.



#### AVERTISSEMENT !

Indique un avertissement ou une remarque sur des fonctions clé ou utiles. Prêter la plus grande attention aux segments de texte marqués par ce symbole.



#### CONSULTATION

Le Manuel doit être consulté avant toute opération.



**REMARQUE:**

Pour de plus amples informations relatives au fonctionnement du chargeur de batterie (4, Fig. T), se référer au Manuel d'emploi spécifique.

9. Débrancher le câble électrique (5, Fig. V) du chargeur de batterie du réseau et le remettre dans le logement de la machine.
10. Refermer le coffre (7, Fig. C); la machine est prête pour l'utilisation.



**REMARQUE:**

lorsque le chargeur de batterie est branché au réseau, toutes les fonctions de la machine sont automatiquement exclues.

## FONCTIONS DE SECURITE ET DEPISTAGE DES PANNES

### INTERRUPTEUR DE SECURITE OUVERTURE COFFRE

Il est activé quand le coffre de la machine se soulève: il arrête toutes les fonctions.

Au cas où la machine démarrerait même avec le coffre soulevé, s'adresser immédiatement à un Service Après-vente autorisé ou à Revendeur de confiance.

### DEPISTAGE DES PANNES

PROBLEME	SOLUTION
En tournant la clé en position "I" la machine ne démarre pas.	Vérifier le branchement correct du connecteur (3, Fig. T).
	Vérifier la fermeture correcte du coffre.
	Contrôler le coupe-circuit (6, Fig. T).
	Vérifier l'intégrité du fusible du circuit de contrôle (18, Fig. T)
La brosse latérale ne fonctionne pas.	Vérifier l'intégrité du fusible (7, Fig. T).
La machine fonctionne exclusivement en état d'arrêt, mais, sous effort, la machine s'éteint et le témoin lumineux rouge clignote.	Recharger la batterie. Au cas où le problème persisterait, remplacer la batterie.
Le coupe-circuit (6, Fig. T) se déclenche fréquemment	Vérifier que la trace laissée sur le sol par la brosse principale n'est pas supérieure à 4 cm/1,57 in.
	Vérifier que la machine n'est pas utilisée sur des surfaces en côte avec une pente supérieure au 2%.
	Vérifier que les déchets n'empêchent pas la rotation de la brosse centrale.
L'autonomie de la batterie est basse.	Installer une batterie avec capacité supérieure (min. 140 Ah)



**REMARQUE:**

Si Votre machine a un chargeur de batterie installé, la machine ne peut pas fonctionner si le chargeur n'est pas à bord. En cas d'anomalie, s'adresser auprès des Services Après-vente.

Pour de plus amples informations, s'adresser auprès des Services Après-vente Advance, où on peut trouver le Manuel d'entretien.

## MISE A LA FERRAILLE

Effectuer la mise à la ferraille de la machine auprès d'un démolisseur autorisé.

Avant la mise à la ferraille de la machine, il est nécessaire de déposer les éléments suivants:

1. Batterie
2. Filtre poussières en polyester
3. Brosses centrale et latérale
4. Carte des circuits



**AVERTISSEMENT !**

Les éléments déposés doivent être envoyés aux collectes sélectives, conformément aux Normes d'hygiène de l'environnement en vigueur.

13. Enroscar la perilla (3, Fig. E).
14. Llevar a cabo el Ajuste de la altura del cepillo central como indicado en el párrafo antecedente.

### AJUSTE ALTURA DEL CEPILLO LATERAL



#### NOTA:

hay cepillos con cerdas más o menos duras. Este procedimiento es aplicable por cada uno de estos tipos.

1. Controlar que la altura del cepillo lateral sea correcta mediante el procedimiento siguiente:
2. Conducir la máquina sobre un suelo llano y bajar el cepillo lateral.
3. Parar la máquina en un punto y dejar que el cepillo lateral gire durante unos segundos.
4. Parar el cepillo lateral y desplazar la máquina.
5. Controlar que la huella dejada por el cepillo lateral sea como se muestra en la Fig. J. Si la huella es diferente, ajustar la altura del cepillo, efectuando las operaciones indicadas en el siguiente paso.
6. Girar la empuñadura (12, Fig. C) en el sentido de las agujas del reloj o en sentido contrario para ajustar la altura del cepillo del suelo.
7. Llevar a cabo de nuevo los pasos de 1 a 5 para controlar que la altura del cepillo lateral sea correctamente ajustada.
8. Si el cepillo está demasiado consumado no se puede ajustar más, sustituir el cepillo como indicado en el párrafo específico.

### SUSTITUCION DEL CEPILLO LATERAL



#### NOTA:

hay cepillos con cerdas más o menos duras. Este procedimiento es aplicable por cada uno de estos tipos.

1. Girar la llave de encendido (2, Fig. B) en posición "0".
2. Poner la mano al interior del cepillo lateral y presionar hacia el interior las lengüetas (1, Fig. K) luego quitar el cepillo (2, Fig. K) desenganchándolo de los cuatros pernos (3, Fig. K).
3. Instalar el nuevo cepillo en la máquina enganchándolo a los pernos (3, Fig. K) y a las lengüetas (1, Fig. K).
4. Llevar a cabo el Ajuste de la altura del cepillo lateral como indicado en el párrafo antecedente.

### LIMPIEZA FILTRO POLVOS Y CONTROL DE SU INTEGRIDAD



#### NOTA:

además del filtro de papel estándar, hay también filtros de poliéster en opción. Este procedimiento es aplicable por cada uno de estos tipos.

1. Conducir la máquina sobre un suelo llano y activar el freno de pedal (26, Fig. C), si instalado.
2. Girar la llave de encendido (2, Fig. B) en posición "0".
3. Desenganchar el retén (18, Fig. C).
4. Mediante la manilla (19, Fig. C) quitar el cajón (17, Fig. C).
5. Girar la manilla (1, Fig. L) (de unos 90°) y dejar que el bastidor del filtro (2, Fig. L) ruede hacia el exterior.
6. Sacar el filtro polvos (3, Fig. L) desde arriba.
7. Al aire libre, limpiar el filtro sacudiéndolo sobre una superficie llana y limpia, batiendo el lado (1, Fig. M) opuesto a el de la redecilla (2, Fig. M).
8. Completar la limpieza mediante un chorro perpendicular (3, Fig. M) de aire comprimido de máximo 6 bar (87 psi), soplando sólo por el lado protegido por la redecilla (2, Fig. M). Según el tipo de filtro utilizado, tener en cuenta las siguientes informaciones:

- **Filtro de papel** (estándar): no utilizar agua o detergentes para limpiarlo porque se podría dañar.
- **Filtro de poliéster** (opcional): para limpiarlo véanse las indicaciones arriba mencionadas. Eventualmente, para una limpieza más profunda, se podría limpiar el filtro con agua y un detergente no espumógeno. Se recuerda que, este tipo de limpieza, si bien sea mejor cualitativamente, reduce la duración del filtro que, por consecuencia, tendrá que sustituirse más frecuentemente. El uso de detergentes no adecuados puede dañar el filtro. Controlar que el cuerpo del filtro no sea desgarrado.

9. Si necesario, limpiar la junta de goma (4, Fig. L) del compartimiento del filtro; además controlar que no sea dañada. De lo contrario, sustituirlo.
10. Instalar en el orden contrario a él de la remoción.



#### NOTA:

instalar el filtro con redecilla (2, Fig. M) dirigido hacia la parte delantera de la máquina.

3. Soltar o gancho (18, Fig. C) puxando sua extremidade inferior.
4. Extrair a gaveta porta lixo (17, Fig. C) por meio da maçaneta (19, Fig. C) e esvaziar a mesma.
5. Recolocar a gaveta porta lixo em sua sede e prender o gancho (18, Fig. C).
6. A máquina está pronta para retomar o trabalho de varredura.

### APÓS O USO DA MÁQUINA

No fim do serviço, antes de abandonar a máquina:

1. Limpar o filtro mediante a utilização da empunhadura do dispositivo manual sacudimento filtro (20, Fig. C) ou, com o respectivo botão (8, Fig. B), do dispositivo eléctrico sacudimento filtro, se em dotação.
2. Esvaziar a gaveta porta lixo (17, Fig. C) (ver instruções no Parágrafo anterior).
3. Erguer a escova lateral por meio da manopla (12, Fig. C).
4. Remover a chave de partida (2, Fig. B) da máquina.
5. Certificar-se que a máquina não possa se mover autonomamente.
6. Accionar o travão a pedal opcional (26, Fig. C).

### MOVIMENTO DA MÁQUINA POR IMPULSO

A máquina pode ser movimentada por impulso tanto com a chave de partida (2, Fig. B) posicionada em “0” quanto em “I”.

### LONGA INACTIVIDADE DA MÁQUINA

Caso se preveja de não utilizar a máquina por mais de 30 dias, é oportuno executar as seguintes operações:

- Desligar o conector (3, Fig. T) da bateria.
- Erguer ligeiramente a máquina de modo que os flap, a escova central e as rodas não toquem no chão.
- Desligar o borne positivo (+) da bateria directamente do pólo (+) da bateria.
- Guardar a máquina em uma adequada área de armazenagem coberta.

## MANUTENÇÃO

A operação adequada e segura da máquina é garantida por meio de uma manutenção cuidadosa e regular. Encontra-se indicado a seguir o diagrama resumo de manutenção programada. As periodicidades indicadas podem sofrer variações em função de especiais condições de trabalho, a ser definidas por parte do responsável da manutenção.



### ATENÇÃO:

**operações a ser efectuadas com a máquina desligada, chave de partida retirada e (quando solicitado) com a bateria desligada.**

**Além disso, ler cuidadosamente todas as instruções do capítulo Segurança.**

Todas as operações de manutenção programada ou extraordinária devem ser efectuadas por pessoal qualificado, ou junto a um centro de assistência autorizado. Neste manual estão indicados, a seguir, somente os procedimentos das manutenções mais simples e mais frequentes.



### NOTA:

**para os procedimentos das demais operações de manutenção previstas pelo Diagrama de Manutenção Programada, ver a publicação específica “Service Manual”, de posse de vários centros de Assistência Advance.**

CLICK HERE TO **DOWNLOAD** THE COMPLETE MANUAL

- Thank you very much for reading the preview of the manual.
- You can download the complete manual from: [www.heydownloads.com](http://www.heydownloads.com) by clicking the link below



- Please note: If there is no response to CLICKING the link, please download this PDF first and then click on it.

CLICK HERE TO **DOWNLOAD** THE COMPLETE MANUAL